

# bruckhoff

**junior**  
Przewodzenie kostne

## Instrukcja obsługi

aparaty słuchowe na przewodnictwo kostne  
la belle BC D50 u BC D70;  
Junior BC D50 u BC D70;  
headset BC D50 u BC D70

- PL -

**la belle**  
Przewodzenie kostne

**headset**  
Przewodzenie kostne

CE  
0123

BRH 200301 Art. 48171

# bruckhoff

Rozumiemy słyszenie.

Pieczeń partnera handlowego



AUDIA AKUSTIK GMBH  
Franz-Mehring-Str. 18  
99610 Sömmerda  
Niemcy  
Tel: +49 511 16700-0  
E-Mail: service@bruckhoff.com  
[www.bruckhoff.com](http://www.bruckhoff.com)

## Włączanie/wyłączanie urządzenia

la belle

junior

headset

**Dotyczy wszystkich części obsługi:**  
Aparat włącza się automatycznie przy zamkniętej klapce baterii.

Otwarcie klapki powoduje wyłączenie aparatu.



Klapka zamknięta

Włączony

Klapka otwarta

Wyłączony

## Wymiana baterii

la belle

junior

headset

**Dotyczy wszystkich części obsługi:**  
Otwórz klapkę baterii. Wymij baterię za pomocą załączonego rysika magnesowego.

Aby włożyć baterię postępuj dokładnie odwrotnie: umieść nową baterię typu 312 znakiem „+” do góry. Zamknij klapkę. Urządzenie włącza się automatycznie!

Rysik magnesowy



Bateria Typ 312 Standard\*



\*Opcjonalnie: Bateria Typ 13



## Montaż zabezpieczenia dla dzieci

junior

**W przypadku modelu Junior BC D50 i Junior BC D70:**

Do każdego modelu Junior BC dołączony jest śrubokręt i dwie śruby. Śruby są wkręcane w pokrywę baterii.

Zalecamy to zabezpieczenie dla dzieci do min. 3. roku życia.

Włożyć śruby



Dokręcić śruby



## Montaż i wskazówki dotyczące noszenia aparatu

la belle

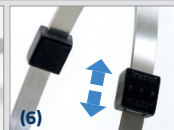
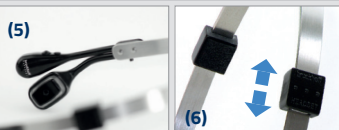
junior

headset

Umieść moduł słuchowy la belle (1) na uchwycie okularów. Korzystaj z okularów bez aparatu słuchowego – z nakładaną końcówką (2).

System słuchowy dla dzieci junior (3) jest połączony z opaską czołową za pomocą dwóch zatrzasków (4).

(5) słuchawki systemu słuchowego można wygodnie dopasować do kształtu głowy za pomocą ustawień długości (6).



## Dane techniczne

la belle

junior

headset

	BC D50 IEC 118-9	BC D70 IEC 118-9
Wyjściowy poziom siły OFL90	116 (dB re 1µN)	116 (dB re 1µN)
Maksymalny akust.-mech. poziom siły @60 dB na wejściu	48 dB	48 dB
Zakres częstotliwości	200 – 5000 (Hz)	200 – 5000 (Hz)
Robocze natężenie prądu	1,2 mA	1,3 mA
Liczba mikrofonów	1 Dookólne	2 Tryb dookólny lub kierunkowy

## Opcje ustawienia na elemencie sterującym 1

- Przewodzenie kostne
- la belle (element sterujący góra/dół)
- junior
- headset

Następujące opcje możesz ustawić samodzielnie:

- głośność
- wybór programu
- włączenie/wyłączenie urządzenia:

lewa strona



Regulacja głośności

prawa strona



Przycisk programu

Przycisk programu znajduje się na komorze programu, a nie na elemencie sterującym.

## Opcje ustawienia na elemencie sterującym 2

- Przewodzenie kostne
- junior

Następujące opcje możesz ustawić samodzielnie:

- głośność
- ustawienie programów słuchowych
- włączenie/wyłączenie urządzenia:

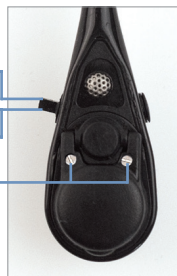
lewa strona



Przycisk głośności i wyboru programów

Zabezpieczenie przed dziećmi

prawa strona



**Funkcje przycisku:**  
1 x krótko do przodu: **stoper głośniej**  
1 x krótko do tyłu: **stoper ciszej**

1 x długo do przodu: **program do przodu**  
1 x długo do tyłu: **program do tyłu**

## Informacje na temat bezpieczeństwa, pielęgnacji i użytkowania. Prosimy przeczytać przed rozpoczęciem użytkowania!



Państwa aparat słuchowy przywróci Państwu zdolność prawidłowego słyszenia, bądź zmniejszy lub poprawi ubytek słuchu o podłożu organicznym.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

- Zakazuje się innym osobom zakładania aparatu słuchowego użytkowanego przez Państwa. Prowadzi to do ryzyka utraty słuchu.
- Niedozwolone modyfikacje przy aparacie słuchowym mogą doprowadzić do uszkodzenia Państwa słuchu.
- Nigdy nie należy nosić swojego aparatu słuchowego w miejscach, w których istnieje zagrożenie wybuchu.
- Aparat słuchowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci, osób z zaburzeniami poznawczymi i zwierząt domowych. Połknięcie elementów aparatu słuchowego, a w szczególności baterii, stanowi zagrożenie życia. Grozi niebezpieczeństwem uduszenia. W sytuacji krytycznej należy zasięgnąć porady lekarza lub udać się do szpitala.
- W przypadku bólu w uchu lub za uchem oraz wzmoczonego wydzielania woskowiny należy udać się do swojego laryngologa lub lekarza.
- Dzieci i osoby z zaburzeniami kognitywnymi mogą korzystać z tego urządzenia – ze względów bezpieczeństwa – tylko pod nadzorem. Nigdy nie wolno pozostawiać dzieci i osób z zaburzeniami kognitywnymi z tym aparatem słuchowym samych bez nadzoru.
- Jeżeli sposób słyszenia przez aparat słuchowy zmienia się, należy skonsultować się z protetykiem słuchu.
- W przypadku modelu Junior BC D50 i Junior BC D70: w przypadku dzieci należy zwrócić uwagę, aby opaska czołowa z przodu nie była przeciągnięta przez szyję. Jeżeli opaska czołowa w jakimkolwiek miejscu zwisa, grozi to uduszeniem.

- Programy słuchowe w trybie mikrofonu kierunkowego redukują przede wszystkim szumy pochodzące z tyłu. W takim przypadku postrzeganie sygnałów ostrzegawczych lub szumów, dobiegających z tyłu nie jest możliwe lub możliwe jedynie w niewielkim stopniu.
- Razem z naszymi aparatami słuchowymi należy stosować tylko certyfikowane akcesoria do wyrobów medycznych. Protetyk słuchu udostępni program słuchowy do korzystania z urządzenia FM, np. Roger X firmy Phonak. Dla modeli Junior BC D50 i BC D70 dostępny jest specjalny adapter kablowy firmy Bruckhoff.
- Korzystanie z aparatu słuchowego przez osoby z wszczepionym, aktywnie działającym urządzeniem medycznym (np. stabilizator pracy serca, defibrylator itp.) wymaga wcześniejszej konsultacji i uzgodnień z lekarzem specjalistą. (Dodatkowe wskazówki na ten temat znajdują Państwo również na naszej stronie internetowej pod adresem [www.bruckhoff.com](http://www.bruckhoff.com) w obszarze pobierania.)

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa produktu, użytkowania i pielęgnacji

- Państwa aparat słuchowy jest niezwykle trwały i może być stosowany w trakcie wykonywania wszelkich codziennych czynności, a krótkotrwale nawet w ekstremalnych warunkach.
- Nigdy nie należy zanurzać go pod wodą lub korzystać z niego pod prysznicem, w trakcie kąpieli lub pływania. Doprowadziłoby to do uszkodzenia układu elektronicznego aparatu słuchowego.
- Wejść mikrofonu nigdy nie należy czyścić ani mokro. Utraciłby przez to swoje specjalne właściwości akustyczne.
- Należy chronić swój aparat słuchowy przed wysokimi temperaturami.
- Do suszenia nie należy stosować kuchenki mikrofalowej ani innych urządzeń grzewczych.

- Zaleca się przechowywanie nieużywanych aparatów słuchowych z otwartą pokrywą baterii, aby umożliwić odparowanie wilgoci.
- W przypadku niestosowania przez dłuższy czas należy wyjąć baterię.
- Aparat słuchowy należy przechowywać zawsze w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.
- Należy zabezpieczyć go przed upadkiem!
- Należy natychmiast wymienić słabe lub uszkodzone baterie (np. gdy wydobywa się z nich ciecz). Zawsze należy wkładać nowe baterie.
- Nie wyrzucać starych baterii razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Podmiot, zajmujący się akustyką słuchu i sprzedażą aparatów słuchowych przekaze je do utylizacji.
- Należy stosować wyłącznie baterie o maksymalnym napięciu 1,5 volt.
- Nigdy nie stosować akumulatorów srebrno-cynkowych i litowojonowych.
- Niektóre badania i medyczne (zwłaszcza stomatologiczne), wykorzystujące promienie rentgenowskie, takie jak tomografia komputerowa, rezonans magnetyczny mogą negatywnie wpływać na funkcjonowanie Państwa aparatu słuchowego. Przed rozpoczęciem badania należy zdjąć aparat słuchowy.
- Zdejmowanie aparatów słuchowych przed przechodzeniem przez bramki bezpieczeństwa (np. na lotniskach) nie jest konieczne. Występujące tam niewielkie promieniowanie rentgenowskie nie spowoduje zakłóceń działania Państwa aparatu słuchowego.
- Zasadniczo nie należy używać swojego aparatu słuchowego w miejscach, w których zakazane jest użytkowanie urządzeń elektronicznych.

Szczegółowe informacje znajdą Państwo w Internecie na stronie [www.bruckhoff.com](http://www.bruckhoff.com) w obszarze pobierania. W razie wątpliwości należy skontaktować się z podmiotem

## Ryzyko związane ze stosowaniem i symbole

Wskazuje na konieczność skorzystania przez użytkownika z instrukcji obsługi.

Przez oznaczenie CE firma AUDIA AKUSTIK GMBH potwierdza, że produkt AUDIA AKUSTIK GMBH – wraz z akcesoriami – spełnia wymogi dyrektywy 93/42/EWG w sprawie wyrobów medycznych. Numery podane zgodnie z oznaczeniem CE odnoszą się do certyfikowanych urządzeń, które są wykorzystywane zgodnie z wymienionymi wyżej wytycznymi.

Symbol przekreślonego kosza na odpady wskazuje, że tego urządzenia nie wolno usuwać w ramach odpadów z gospodarstwa domowego. Stare i nieużywane już aparaty słuchowe należy przekazać do punktów zbiórki przeznaczonych na odpady elektroniczne lub protetykowi słuchu w celu prawidłowego usunięcia odpadów. Prawidłowe usuwanie odpadów chroni środowisko i zdrowie.

Wskazuje na konieczność zapoznania się przez użytkownika z ważnymi informacjami w instrukcji obsługi dotyczącymi bezpieczeństwa, np. ze wskazówkami ostrzegawczymi i środkami ostrożności, których z wielu powodów nie można umieścić na wyrobie medycznym.

Wskazuje producenta wyrobu medycznego zgodnie z wytycznymi UE 90/385/EWG, 93/42/EWG i 98/79/WE.

Temperatura podczas transportu i przechowywania: od -20° do +60° Celsjusza (od -4° do +140° Fahrenheita).

Wskazuje numer seryjny producenta, na podstawie którego można zidentyfikować specjalne urządzenie medyczne.

Ważne informacje o użytkowaniu i skutecznym korzystaniu z produktu.

Wilgotność powietrza podczas transportu: do 90% (bez kondensacji). Wilgotność powietrza podczas przechowywania: od 0% do 70%, jeżeli nie jest użytkowany. Po użyciu wysuszyć aparat słuchowy.

Wskazuje numer katalogowy producenta, na podstawie którego można zidentyfikować specjalne urządzenie medyczne.

Wskazuje datę produkcji wyrobu medycznego.

Ciśnienie powietrza: od 200 hPa do 1500 hPa.

**Ryzyko stosowania, przeciwwskazania**

- Zakres dostosowania nie jest zgodny z niedostępną postacią.
- Podrażnienia skóry mimo stosowanego materiału przyjaznego dla skóry.
- Obustronna głuchota.

Oznacza wyrób medyczny, który musi być chroniony przed wilgocią.